

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Mai 1626

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 26.06.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	IV
Erklärung häufiger Symbole.....	V
16. Mai 1626.....	2
<i>Besichtigung des Schmucks von Großmutter Magdalena und deren gleichnamiger Tochter – Kriegsfolgen.</i>	
17. Mai 1626.....	2
<i>Dressur der Pferde – Krankheit des Sohnes Berengar – Abendgebet mit der Großmutter.</i>	
18. Mai 1626.....	3
<i>Anhörung der Predigt zum Himmelfahrtstag – Korrespondenz.</i>	
19. Mai 1626.....	3
<i>Korrespondenz – Krankheit des Sohnes Berengar.</i>	
20. Mai 1626.....	3
<i>Korrespondenz.</i>	
21. Mai 1626.....	4
<i>Predigtbesuch – Krankheit der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow.</i>	
22. Mai 1626.....	4
<i>Pferdedressur in der Reitschule – Abschrift eines durch Erzherzogin Isabella Clara Eugenia von Österreich als Statthalterin der Spanischen Niederlande ausgestellten Passbriefes.</i>	
23. Mai 1626.....	5
<i>Krankheit des Sohnes Berengar – Abschied von der Großmutter und deren Tochter Magdalena.</i>	
24. Mai 1626.....	5
<i>Reise nach Coevorden – Besichtigung der dortigen Festungsanlagen.</i>	
25. Mai 1626.....	7
<i>Weiterfahrt nach Zwolle – Kontributionszahlungen einiger niederländischer Regionen an beide Kriegsparteien – Besichtigung von Festung und Stadt – Weinverkostung – Abendessen mit dem Leutnant Johan de Wyck.</i>	
26. Mai 1626.....	9
<i>Weiterreise nach Harderwijk – Unterwegs Besichtigung von Kampen – Rundgang durch Harderwijk – Kriegsnachrichten.</i>	
27. Mai 1626.....	11
<i>Weiterfahrt auf der Zuiderzee nach Amsterdam – Kosten für die Schifffahrt – Hohes Ansehen des Fürsten Ludwig von Anhalt-Köthen in Harderwijk.</i>	
28. Mai 1626.....	12
<i>Gültigkeit des Julianischen und Gregorianischen Kalenders in den Vereinigten Niederlanden – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Besuch durch den Kaufmann Filippo Calandrini.</i>	

29. Mai 1626.....	12
<i>Korrespondenz – Fieber des Pagen Hans Ernst von Plato – Entschuldigung des Kaufmannes Calandrini für Versäumung des verabredeten gemeinsamen Mittagessens – Einkäufe.</i>	
30. Mai 1626.....	13
<i>Besuche durch die Kaufleute Jacques d'Abelin und Charles de Latfeur – Beschreibung einiger Polder in Nordholland – Erhalt von Geld – Durchzug des zuvor gefangenen friesländischen Statthalters Graf Ernst Kasimir von Nassau-Diez vom letzten Sonntag – Ankunft von venezianischen Gesandten.</i>	
31. Mai 1626.....	14
<i>Abschiedsbesuch durch Latfeur – Weiterreise der venezianischen Gesandten nach England – Stadtpaziergang – Kriegsnachrichten.</i>	
Personenregister.....	15
Ortsregister.....	16
Körperschaftsregister.....	17

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

℥	
⊕	
☾	Montag
♂	Dienstag
♂	Mittwoch
♂	Donnerstag
♀	Freitag
♂	Samstag
☉	Sonntag

Tagebucheinträge

16. Mai 1626

[[3r]]

<[Marginalie:] Schütt[o]rf> Jm Jahr, 1626. ☞ den 16. May.

Jch habe Großfraw Mutter², vndt freülein Magdalenen³ ihren geschmuck gesehen.

Es haben die Kayserischen⁴ vndt Tillischen⁵ Obersten, eine große Schazung vom lande begehrt, nemlich 400 Tahler wochentlich, von der Graffschafft Bentheim⁶ alleine ohne waß Steinfurt⁷ vndt Tecklenburg⁸, geben soll, vndt ohne die 400 Tahler, wochentlicher contribution welche Sie schon dem Obersten Galaaß⁹ ein¹⁰ 20 wochen her, schuldig seyn, vndt schwerlich erlegen¹¹ werden können. Es ist aber vermittelt, vndt in etwaß gemilert worden.

17. Mai 1626

☞ den 17. May.

Jch habe meinen pferden lection gegeben.

Bä¹² Der kleine Bähringer¹³ hat wieder sein fieber gehabt, oder seine Mattigkeit, recken aller glieder, grimmen, vndt merckliches abnehmen, [[3v]] welches er von seiner Tauffe an, bißheher e einen Tag vmb den andern bekommen, vndt also schwerlich wirdt auffkommen können, oder bey leben bleiben Gott erbarme es, da doch daß liebe kindt vber alle maßen frisch vndt gesundt, zur welt gebracht worden. Ezliche vndt die meisten wollen diese vnverhoffte Schwachheit der corruption der Ammen n zumeßen, welches ich festiglich glaube.

Jch bin ins abendgebeht mitt Großfraumutter¹⁴ gegangen, wele wie ich offtmals zu thun pflege. Vndt daßelbige wirdt durch einen predicanten verrichtett.

2 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

3 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

4 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

5 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

6 Bentheim, Grafschaft.

7 Steinfurt, Grafschaft.

8 Tecklenburg, Grafschaft.

9 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

10 ein: ungefähr.

11 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

12 Im Original verwischt.

13 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

14 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

18. Mai 1626

24 den 18. May. Ʀ am auffahrtsTag

In festo Ascensionis¹⁵ haben wir predigt angehört.

Jch habe schreiben von *Son Altesse*^{16 17} bekommen, das noch mehr Kayserisch¹⁸ volck¹⁹ ins fürstenthumb Anhalt²⁰ kömpt vndt alles verderbt wirdt. Deßgleichen von *Fürst Ludwig*²¹ [,] schwester Anne Sophien²² vndt dem *Adriaan Spiegel*²³ [.]

19. Mai 1626

25 den 19. May.

[[4r]]

Jch habe an *Son Altesse*^{24 25} vndt *Fürst Ludwig*²⁶ auch *Anna Sophia*²⁷ geschrieben auf morgen datirt.

Bähringer²⁸ hat leyder morbum solitum²⁹.

Von Otto Silmen³⁰ habe ich ein kahl antwortt schreiben bekommen wegen meines auffenthalts zu Hamburg³¹.

20. Mai 1626

26 den 20. May.

An *Son Altesse*³² Brieffe von *Don Guillermo Verdugo*³³ bekommen.

15 *Übersetzung*: "Beim Himmelfahrtsfest"

16 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

17 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

18 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

19 Volk: Truppen.

20 Anhalt, Fürstentum.

21 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

22 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

23 Spiegel, Adriaan van den (1578-1625).

24 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

25 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

26 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

27 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

28 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

29 *Übersetzung*: "die gewöhnliche Krankheit"

30 Sillem, Otto (1) (1558-1635).

31 Hamburg.

32 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

An ihne, wie auch *Adriaan Spiegel*³⁴ wieder geschrieben.

21. Mai 1626

○ den 21. May.

Zur predigt.

Jungfraw Sophia Dorothea von Lytsaw³⁵ ist hefftig kranck worden.

22. Mai 1626

⋈ den 22. May.

Jch habe auf der reitschule die pferde getummelt³⁶.

Wilhelm³⁷ der lackay ist mitt dem Paßeport von der Infantin³⁸ ankommen, Nach deme <ist> Graf Fritz³⁹ gen Newenhauß⁴⁰ verreyset.

Der Paßeport von der *Infantin* lautet folgender gestalt: von Sillben zu Syllben, auf alt Fränckisch:⁴¹

[[4v]]

Isabel Clara Eugenia⁴² par la gra[c]e de Dieu Infante d'Espagne, Etcetera A Tous Lieutenans, Gouverneurs, Chieffs, Capitaines et gens de guerre, tant de cheval, que de pied, ensamble a tous Justiciers, Officiers et subiects du Roy⁴³ Monseigneur et nepheu, cuj ce regarderà et ces presentes seront monstrées, salut, Comme nous avons donnè et donnons par cestes congè et licence au Prince Christien d'Anholt⁴⁴, de se pouvoir transporter vers Amsterdam⁴⁵ pour de là mener vers Allemagne⁴⁶ quelques hardes & pieces principales qu'il y a depositées, Nous vous mandons et commandons de le laisser librement et franchement aller, passer et retourner tant par eaue que par terre avecq son train[,] bagage et les dites hardes et pieces principales, sans luy faire mettre ou donner, ny souffrir estre fait, mis ou donnè aucun trouble, [[5r]] destourbier, ou empeschement, au contraire, ains toute ayde[,] faveur & assistance requise, A durer le present passeport le

33 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

34 Spiegel, Adriaan van den (1578-1625).

35 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

36 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

37 N. N., Wilhelm.

38 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

39 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

40 Neuenhaus.

41 Im Original verwischt.

42 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

43 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

44 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

45 Amsterdam.

46 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

terme de quatre mois. Donnè a Bruxlles⁴⁷ sous nostre nom & cachet secret de Sa Majestè⁴⁸ le
vingtdeuxiesme de May, mil sixcent Vingt et six.⁴⁹ Archiduchesse Isabel⁵⁰. Locus
sigillj regij⁵¹ Par ordonnance de
Son Altesse⁵², Senneyken<u>d[?]⁵³

23. Mai 1626

σ den 23. May

Vergangene Nacht ist der kleine Bähringer⁵⁴, heftig kranck worden, hat schrecklich grimmen
gehabt, vndt sehr geschryen, wiewol alle leütte, sonst befinden, daß sie ihr lebetage kein gedultiger
vndt frömmere kindt gesehen. Vndt solche pfleget Gott der herr, am liebsten, zu sich zu nehmen.

Jch habe abschiedt von Großfraw Muttern⁵⁵ vndt freülein Magdalenen⁵⁶ genommen, dieweil ich zu
verraysen willens.

24. Mai 1626

[[5v]]

<[Marginalie:] Coevorden> ϑ den 24. May:

[Meilen]

47 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

48 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

49 *Übersetzung*: "Isabella Clara Eugenia, von Gottes Gnaden Infantin von Spanien usw. An alle Stellvertreter, Gouverneure, Befehlshaber, Haupt- und Kriegsleute, sowohl zu Pferd als auch zu Fuß, zugleich an alle Richter, Beamte und Untertanen des Königs, meines Herrn und Neffen, die dies sehen und diese vorliegenden [Papiere] gezeigt bekommen, [unseren] Gruß, Da Wir durch diese dem Fürsten Christian von Anhalt Urlaub und Erlaubnis gegeben haben und gewähren, sich nach Amsterdam begeben zu können, um von dort einigen Hausrat und fürstliche Stücke, die er dort eingelagert hat, nach Deutschland zu bringen, [somit] befehlen und gebieten wir Euch, ihn sowohl zu Wasser als auch zu Land mit seinem Tross, Gepäck und dem genannten Hausrat und [den] fürstlichen Stücken nach eigenem Ermessen und frei reisen, passieren und zurückkehren zu lassen, ihm das Seine stellen oder geben zu lassen, noch dulden wir ihm irgendeine Unruhe, Störung oder Behinderung zu bereiten, zuzufügen oder zu tun, sondern im Gegenteil jede erforderliche Hilfe, Gunst und Unterstützung; als Dauer bestimmt ihm der vorliegende Passbrief vier Monate. Gegeben in Brüssel unter Unserem Namen und dem geheimen Siegel Ihrer Majestät den zweiundzwanzigsten Mai Sechzehnhundertsechszwanzig."

50 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

51 *Übersetzung*: "Stelle des königlichen Siegels"

52 *Übersetzung*: "Auf Befehl Ihrer Hoheit"

53 Person nicht ermittelt.

54 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

55 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

56 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

Von Schüttorf⁵⁸ nach Northorn⁵⁹, so noch 2
 Bentheimisch⁶⁰ ist, im klosterguet <bin ich>
 eingezogen
 Nach dem eßen gen Coevorden 4

Jst eine schöne Stadische⁶¹ Festung, in der Landschafft Drent⁶² gelegen. Der izige gouverneur heißt Grin de Bla⁶³ war eben nun zu Löevarden⁶⁴. Es liegen 9 fähnlein⁶⁵ in besatzung darinnen. Die capitains⁶⁶ Hettinga⁶⁷, Heringa⁶⁸ vndt Scheltema⁶⁹, geborne Frißländer, seindt mitt mir vmb die festung gegangen, auff dem wall vmbher. Es hat die rechte Festung Sieben regular bollwerck in rechter distantz von einander liegend, alle von erden aufgeworfen, beynebens ihren faussebrayen⁷⁰ vndt schönen gräben, auch contrescarpen⁷¹ vndt ordentlichen ravelinen⁷² vor allen bollwercken. Dieselben bollwerck heißen, wie die sieben provincien, Gellerlandt⁷³, Hollandt⁷⁴, Seelandt⁷⁵, Vtrecht⁷⁶, Overyßel⁷⁷, [[6r]] <[Marginalie:] Coeva<o>rden.> Frießlandt⁷⁹ vndt Gröeningen⁸⁰. Daß principal⁸¹ oder erste bollwerck, Gelderlandt, scheidet durch einen abschnitt, die Stadt von dem Casteel, welches auch noch ein⁸² 6 alte pasteyen, vndt<oder> kleine bollwerck hat, vndt wirdt gedachtes bollwerck Gelderlandt, auch des Casteells bollwerck genandt. Man kan die festung rundt vmbher, ins waßer setzen, verstehe bey hohem waßer, oder wann die See anläufft, vndt es hat viel Moraß⁸³ ringsherumb, also das schwerlich dieser ortt kan von einem feindt belägert werden. So wirdt es auch billich, von den Stadischen⁸⁴, wol verwahret, dieweil sie es vor einen Schlüssel zu Frießlandt achten. Die stadt ist schlecht gebawet, vndt wohnen mehr Soldaten als bürger darinnen.

58 Schüttorf.

59 Nordhorn.

60 Bentheim, Grafschaft.

61 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

62 Drenthe, Landschaft.

63 Blau, Quirijn de (1555-1633).

64 Leeuwarden.

65 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

66 Übersetzung: "Hauptleute"

67 Hettinga, N. N..

68 Heringa, N. N..

69 Scheltema, N. N..

70 Fausse-Braie: Nieder- oder Vorwall einer Festung.

71 Contrescarpe: äußere Grabenfuttermauer, Gegenböschung.

72 Ravelin: Halbmondschanze (Außenwerk einer Festungsanlage).

73 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

74 Holland, Provinz (Grafschaft).

75 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

76 Utrecht, Provinz (Hochstift).

77 Overijssel, Provinz (Herrschaft).

79 Friesland, Provinz (Herrschaft).

80 Groningen (Stadt und Umland), Provinz.

81 principal: wichtigst, bedeutendst.

82 ein: ungefähr.

83 Moraß: Morast.

84 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Sie seyndt mitt 360 Mannen, auf die wachtgezogen[!], nach deme sie von ieglichem fähnlein⁸⁵, 40 Mann eine corporalschafft⁸⁶ genommen, vndt auf dem Marckt, die parade gemacht. Die drey obgedachten Capitains^{87 87} haben mitt mir zu nacht geßeßen, wie auch Capitän⁸⁹ Schelte Stellewerf⁹⁰ ein alter hauptmann.

[[6v]]

Es soll auch ein fein zeüghauß zu Coevorden⁹¹, haben mitt aller munition wol versehen, wir habens aber, wegen vorgewendter abwesenheit des zeügmeisters nicht sehen mögen.

Sonsten stunden auf ieglichem bollwerck zwey stücke⁹², vndt hin vndt wieder einzlichte in den fausse brayen⁹³, vndter andern ein kleines, damitt Graf Wilhelm von Naßaw⁹⁴, ꝛ ein stück, vom Schenckel, war abgeschossen worden. Es hat auch hin vndt wieder, windtmülen auf den bollwercken.

25. Mai 1626

21 den 25. May.

{Meile}

Als ich außgefahren, haben mir die Soldaten eine 1 weydliche salva⁹⁵ zu ehren gethan, vndt bin ich auf Hardenberg⁹⁶ in Sallandt⁹⁷ zu gefahren.

Daß ländlein Sallandt, Drent⁹⁸, vndt Twente⁹⁹, wie auch andere mehr, als die herrlichkeit Linghen¹⁰⁰ [,] <Gröeningen¹⁰¹,> vndt Breda¹⁰² etcetera geben beyden kriegenden partheyen¹⁰³ contribution vndt werden von beyden wolgeschützt.

[[7r]]

85 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

86 Corporalschafft: Untereinheit einer Kompanie.

87 Übersetzung: "Hauptleute"

87 Heringa, N. N.; Hettinga, N. N.; Scheltema, N. N..

89 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

90 Stellewerf, N. N..

91 Coevorden.

92 Stück: Geschütz.

93 Fausse-Braie: Nieder- oder Vorwall einer Festung.

94 Nassau-Dillenburg, Wilhelm Ludwig, Graf von (1560-1620).

95 Übersetzung: "Salve"

96 Hardenberg.

97 Salland.

98 Drenthe, Landschaft.

99 Twente.

100 Lingen, Grafschaft.

101 Groningen.

102 Breda.

103 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen); Spanien, Königreich.

Nota Bene¹⁰⁴ [:] wir sindt durch die Hardenberger heyde¹⁰⁵ kommen, darauf Graf Adolff von Naßaw^{106 107}, vor wenig Jahren geblieben.

[{Meilen}]

Von Hardenberg¹⁰⁸ nach Arenshorst¹⁰⁹ 2
Schwoll¹¹⁰ 2

Eine schöne stadt vndt festung in Overyssel¹¹¹ gelegen. Der gouverneur heißt Jean von Ryswyck¹¹² ein holländer. Hat mich besucht vndt ist mitt mir vmb die festung her gegangen. Sie hat eyloff bollwerck, die noch nicht allerdings außgebawet, doch innerlich fest genugsam seindt. An den außerwercken¹¹³ aber wird noch starck gearbeitet. Es liegen 7 fähnlein¹¹⁴ zu fuß, vndt 4 fahnen¹¹⁵ Reütter darinnen. Die ganze garnison ist meistentheiß von Schott[-], vndt Engelländern zusammen gesetzt. Man kan die festung ins waßer sezen. Die See lieget nicht weit darvon, vndt kan man hineyn fahren zu waßer. [[7v]] Ein platz von importantz¹¹⁶, vndt wann ihn die Spannischen¹¹⁷ haben sollten, würden Sie Frießland¹¹⁸ von Hollandt¹¹⁹ sampt derselbigen Schiffahrt abschneyden, vndt großen verlust den Staden¹²⁰ vervsachen.

Wir haben die parade gesehen, von 7 corporalschafften¹²¹ zu fuß vndt einer zu pferde. Von dannen in die große kirchen zu Sankt Michaelis welche besehens werth, vndt einen künstlich gearbeiteten höltzernen predigtstuel hat.

Von dannen ins weinhauß allda wir den wein versucht.

Von dannen ins gouverneurs hauß, da wir auch wein versucht.

Bey der abendmalzeit hat mir die stadt¹²² den wein verehren¹²³ laßen, vndt der leütenampt Iean de Wyck¹²⁴ hat mit mir gegeben.

104 Übersetzung: "Beachte wohl"

105 Hardenberger Heide.

106 Nassau-Siegen, Adolf, Graf von (1586-1608).

107 Irrtum Christians II.: Graf Adolf von Nassau-Siegen fiel 1608 bei einem Gefecht nahe Xanten.

108 Hardenberg.

109 Arendshorst.

110 Zwolle.

111 Overijssel, Provinz (Herrschaft).

112 Rijswijk, Johan van (1560-1640).

113 Außenwerk: Befestigungsanlage außerhalb des Hauptwalles.

114 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

115 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).

116 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

117 Spanien, Königreich.

118 Friesland, Provinz (Herrschaft).

119 Holland, Provinz (Grafschaft).

120 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

121 Corporalschaft: Untereinheit einer Kompanie.

122 Zwolle.

123 verehren: schenken.

124 Wyck, Johan de.

Schwooll ist eine Reichsstadt gewesen, haben auch noch deßwegen das weinhauß, vndt allerhandt andere freyheiten.

26. Mai 1626

[[8r]]

♀ den 26. May:

{Meile}

Von Schwoll¹²⁵ zu lande auf Campen¹²⁶ Jst auch 1
eine Reichsstadt gewesen, Campen, Schwoll,
Deventer¹²⁷.

Campen ligt nach der länge an dem Jselstrom¹²⁸, darüber wir auf einer schönen höltzernen brücken
paßiret, vndt ist fein befestiget. Hat auch garnison. Ligt in Overyßel¹²⁹.

Die Jsel fleußt alsobaldt vor der Stadt in die Zudersee¹³⁰.

Jch habe allda eine hüpsche kirche vndt das rahthauß besehen, darinnen in der Rahtstube ein feiner
mitt bildern in weißen stein außgehawener camin ist, vndt des Prinzen von Vranien Wilhelmj¹³¹
, auch Prinz Morizen¹³², Prinz Henrichs¹³³, Graf Wilhelms¹³⁴ vndt Graf Ernsts¹³⁵ bildnüsse oder
schildereyen¹³⁶, nach lebensgröße, Jtem¹³⁷ Prinz Morizen Genealogia¹³⁸ abgemahlet. An dem camin
ist vndter der charitas¹³⁹ diese vnterschrift: [[8v]] Regna cadunt luxu, Surgunt virtutibus vrbes,
Publica res crescit pace, Furore perit.¹⁴⁰

Es hat auch feine plätze in Campen¹⁴¹, aber so groß ist campen nicht als Schwoll¹⁴² bey weitem.

{Meilen}

125 Zwolle.

126 Kampen.

127 Deventer.

128 IJssel, Fluss.

129 Overijssel, Provinz (Herrschaft).

130 Zuiderzee.

131 Oranien, Wilhelm I., Fürst von (1533-1584).

132 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

133 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

134 Nassau-Dillenburg, Wilhelm Ludwig, Graf von (1560-1620).

135 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

136 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

137 Übersetzung: "ebenso"

138 Übersetzung: "Genealogie"

139 Caritas.

140 Übersetzung: "Die Königreiche fallen durch Ausschweifung, die Städte steigen auf durch Tugenden, der Staat wächst durch Frieden, durch Raserei geht er zugrunde."

141 Kampen.

142 Zwolle.

Von Campen nach eingenommenem frühestück 2
 vndt Alsem¹⁴³ wein oder wermuthwein, nach
 Elborch¹⁴⁴ ein fest städtlein in der Velowe¹⁴⁵
 gelegen, allda wir gefüttert.
 Von Elborch nach Harderwyck¹⁴⁶ einer stadt in 2
 Gelderlandt¹⁴⁷ an der Sudersee¹⁴⁸ gelegen.

Alhier habe ich meines herrnvettern Fürst Ludwigs¹⁴⁹ <gehürtes> hauß vndt losamenten¹⁵⁰
 besichtiget, auch das iehnice darinne sein Töchterlein¹⁵¹ gestorben.

Die schöne große gewölbte kirche, darinnen ein Chor in oval wie eine lanterne künstlich gewelbet
 besehen [[9r]] mitt bürgermeister Brincken¹⁵² welcher auch mitt mir malzeit gehalten. So habe ich
 auch die Bibliothecam¹⁵³ besehen, vndt es ist ein gymnasium in dieser alten stadt Harderwyck¹⁵⁴
 . Den Seehafen oder anfuhr des meers¹⁵⁵ habe ich auch besehen, vndt wegen contrarie¹⁵⁶ windes
 nicht zu waßer fortgewollt sondern diese Nacht still gelegen.

Das Rahthauß habe ich auch besehen, vndt die schildereyen¹⁵⁷ in der rahtstuben.

Zeitung¹⁵⁸ alhier erfahren, daß der König in Persien¹⁵⁹ soll nicht alleine Mesopotamien¹⁶⁰,
 <[Marginalie:] Hoc primum est falsum.¹⁶¹> Syrien¹⁶², vndt Babylonien¹⁶³ eingenommen haben,
 sondern auch Jerusalem¹⁶⁴, dadurch er des Türcken reich¹⁶⁵, mächtig geschwächet. Es soll auch ein
 Persianischer¹⁶⁶ abgesandter¹⁶⁷ in Haagen¹⁶⁸ ankommen seyn. Vorm castell la mina¹⁶⁹ in Guinea¹⁷⁰
 haben die Holländer¹⁷¹ 1000 Mann verlohren.

143 Alsem: Wermutkraut.

144 Elburg.

145 Veluwe, Quartier.

146 Harderwijk.

147 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

148 Zuiderzee.

149 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

150 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

151 Anhalt-Köthen, Louise Amoen, Fürstin von (1609-1625).

152 Brinck, Ernst (1581-1649).

153 *Übersetzung*: "Bibliothek"

154 Harderwijk.

155 Zuiderzee.

156 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

157 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

158 Zeitung: Nachricht.

159 Abbas I., Schah von Persien (1571-1629).

160 Mesopotamien.

161 *Übersetzung*: "Dieses Erste ist falsch."

162 Syrien, Ejalet.

163 Babylonien.

164 Jerusalem.

165 Osmanisches Reich.

166 Persien (Iran).

167 Musa Beg.

27. Mai 1626

[[9v]]

den 27. May.

{Meilen}

Es haben mich drey Bürgermeister¹⁷² von
Harderwyck¹⁷³ diesen morgen angesprochen,
vndt mitt ihnen anzubeißen¹⁷⁴ mich gebehten. Jch
aber habe meine rayse fortstellen wollen, vndt
bin also im nahmen Gottes zu schiff getretten,
auf Amsterdam¹⁷⁵ zu, seindt zu waßer auf der
ZuderSee¹⁷⁶

7

Wir hatten erst einen Sudwindt, darnach einen westwindt, darnach SudSudwest, darnach <einen>
Nordtwindt, endtlichen, einen Nordost, mitt welchen wir, in die Tye¹⁷⁷ eingelauffen, vndt zu
Amsterdam eingelauffenfahen, allda wir vmb 5 vhr vor abends ankommen, nach deme wir zu
Harderwyck, vmb 7 vhren des morgends, abgeseigelt¹⁷⁸.

Wir haben die städte, Amersfoort¹⁷⁹, Naerden¹⁸⁰, Muyen¹⁸¹ vndt Wesip¹⁸², zur lincken handt, liegen
sehen.

Vnser Schiff war von 18 lasten¹⁸³, kostete 2 Taler, ohne das gutwillige tranckgelt, der Schiffer,
heißt Wilm Arendts¹⁸⁴, Jst in OstIndien¹⁸⁵ gewesen, vndt Sonsten von Harderwyck bürtig.

[[10r]]

168 Den Haag ('s-Gravenhage).

169 Elmina, Festung (Castelo de São Jorge da Mina).

170 Guinea.

171 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

172 Personen nicht ermittelt.

173 Harderwijk.

174 anbeißen: anfangen zu essen, frühstücken.

175 Amsterdam.

176 Zuiderzee.

177 IJ, Meeresarm.

178 abseigeln: wegsegeln.

179 Amersfoort.

180 Naarden.

181 Muiden.

182 Weesp.

183 Last: Maß- und Gewichtseinheit (sowohl unbestimmt, z. B. als Fassungsvermögen eines Wagens oder Schiffes, als auch gewichtsmäßig festgelegt).

184 Arendts, Wilm.

185 Ostindien.

Herrvetter Fürst Ludwig¹⁸⁶ hat ein gut lob vndt nahmen zu Harderwyck¹⁸⁷, vmb seiner Gottsehligkeit, gutthat gegen den armen, <frömmigkeit,> vndt leühtsähligkeit willen.

28. Mai 1626

☉ den 28. May,

<stilo veterj¹⁸⁸, dann sonst hat man stilum novum¹⁸⁹ in Hollandt¹⁹⁰ vndt Seelandt¹⁹¹, nicht aber, in allen Stadischen¹⁹², provincien.>

In die alte kirche, aldar ich Predigt gehöret.

An Fridericum, den gew<n>anten König, von Böhmen¹⁹³, geschrieben, nach<er> dem Hagen¹⁹⁴.

Monsieur¹⁹⁵ Philip Calendrin¹⁹⁶ einer von vnseren kaufleüthen ist zu mir kommen. Vnsere drey kauffleütte heißen, Charles de latfeur¹⁹⁷, Philip Calendrin, vndt André vandermeulen¹⁹⁸, seindt in einer gesellschaft, vndt partisans¹⁹⁹.

Jch habe an Adolf Börstel²⁰⁰ geschrieben.

An herrvattern²⁰¹ vndt an Fürst Ludwig²⁰² geschrieben.

29. Mai 1626

☽ den 29. May.

Jch habe an die Infantin²⁰³ geschrieben vndt ihr vor ihren Paß gedanckt. <Datè le 12. Iuin²⁰⁴, styli novi²⁰⁵>

186 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

187 Harderwijk.

188 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

189 *Übersetzung*: "den neuen Stil [neuer Gregorianischer Kalender]"

190 Holland, Provinz (Grafschaft).

191 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

192 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

193 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

194 Den Haag ('s-Gravenhage).

195 *Übersetzung*: "Herr"

196 Calandrini, Filippo (1587-1649).

197 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

198 Meulen, Andries van der (1591-1654).

199 *Übersetzung*: "Anhänger [des reformierten Glaubens]"

200 Börstel, Adolf von (1591-1656).

201 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

202 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

203 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

204 *Übersetzung*: "Datiert auf den 12. Juni"

205 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

Den Medjcum²⁰⁶, Doctor Garret²⁰⁷, zu mir kommen laßen, vmb meines edelknabens, Hanß Ernsts von Plato²⁰⁸ willen der gestern, die tertianam²⁰⁹, so ihne zu Schüttorff²¹⁰ verlaßen, wieder bekommen.

[[10v]]

<[Marginalie:] Amsterdam.> Monsieur²¹² Calendrin²¹³ hat sich gegen mir endtschuldigen laßen, daß er zu der versprochenen Mittagsmalzeit nicht erschienen.

Jch habe allerhandt sachen, alhier²¹⁴, eingekaufft, vmb ein²¹⁵ 100 vndt mehr Reichsthaler.

<Curdt von Bayern²¹⁶, habe ich, zum Calandrin geschickt. etcetera>

30. Mai 1626

σ den 30. May.

Es hat mich Jacques d'Abelin²¹⁷ ein kauffmann alhier, so vorzeiten zu Bentheimb²¹⁸ hoffmahler gewesen, besucht.

Deßgleichen der Charles de latfeur²¹⁹, welcher vom Waterlandt²²⁰, wiederkommen. Das ist das Purmerender ländtlein²²¹, so ein See gewesen an dem Städtlein Purmerendt²²² liegende, vndt nunmehr gleich wie die Beemster²²³, vndt dem Zypslandt²²⁴, mitt waßermülen außgeschöpfft, vndt zu einem guten lande mitt großem fleiß, gemacht worden. Hierinnen, ist der Holländer geschicklichkeit, fleiß, vndt künstliche wunderarbeit, billich, zu loben.

Iacques d'Abelin hat mit mir gegeßen. Latfeur ist wieder nach dem eßen zu mir kommen.

Jch habe geldt entpfangen.

Graf Ernst von Naßaw²²⁵ ist am vergangenen Sonntag hierdurch paßiret vndt also nach dem Hagen²²⁶ [[11r]] zu, nach dem ihn die Frießländer²²⁷ zu Löevarden²²⁸ wieder loß gelaßen, allda Sie ihn

206 Übersetzung: "Arzt"

207 Garret, N. N..

208 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).

209 Übersetzung: "dreitägiges Wechselfieber"

210 Schüttorf.

212 Übersetzung: "Herr"

213 Calandrini, Filippo (1587-1649).

214 Amsterdam.

215 ein: ungefähr.

216 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

217 Abelin, Jacques (d').

218 Bentheim, Grafschaft.

219 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

220 Waterland.

221 Purmer.

222 Purmerend.

223 Beemster.

224 Zijpe- en Hazepolder.

225 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

in seinem hause beschloßen hatten, dieweil Sie eigentliche rechnung vber ihre beschwehrliche contributiones²²⁹, geleistet haben wollen. Vndt es scheint, gedachter Graff Ernst²³⁰ werde schwerlich wieder zu seinen Stadthalter ampt in Frießlandt gelangen.

<Es seindt extraordinarij²³¹ abgesandten von Venedig²³² alhier²³³.>

31. Mai 1626

ø den 31. May.

Charles de latfeur²³⁴ ist noch, zu mir kommen, vndt hat abschiedt, von mir genommen. Jch habe ihme, ein Silbern vergüldt pocal von 30 Reichstahlern, præsentiret²³⁵.

Die extraordinarij²³⁶ gesandten von Venedig²³⁷ deren der eine, ein Contarinj²³⁸ ist, ziehen nach Engellandt²³⁹ zu, dem König²⁴⁰ glück zu wünschen, vmb seiner königlichen hoheit, vndt auch Französischen²⁴¹ heyraht<s> willen.

Jch bin hinauß spatziren gegangen, auf die Börse vndt auf den Marckt. Es ist zeitung²⁴² kommen, alß sollten sich die Böhmen²⁴³ wieder den Kayser²⁴⁴, auffgelehnt, vndt Pilsen²⁴⁵ eingenommen haben.

226 Den Haag ('s-Gravenhage).

227 Friesland, Provinz (Herrschaft).

228 Leeuwarden.

229 *Übersetzung*: "Sondersteuern"

230 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

231 *Übersetzung*: "außerordentliche"

232 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

233 Amsterdam.

234 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

235 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

236 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

237 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

238 Contarini, Alvise (1597-1651).

239 England, Königreich.

240 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

241 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

242 Zeitung: Nachricht.

243 Böhmen, Stände.

244 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

245 Pilsen (Plzen).

Personenregister

- Abbas I., Schah von Persien 10
 Abelin, Jacques (d') 13
 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 3, 3
 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 2, 3, 5
 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 3, 3, 12
 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 4
 Anhalt-Köthen, Louise Amoena, Fürstin von 10
 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 3, 3, 10, 12, 12
 Arendts, Wilm 11
 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow 4
 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 2, 2, 5
 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von 4
 Blau, Quirijn de 6
 Börstel, Adolf von 12
 Brinck, Ernst 10
 Calandrini, Filippo 12, 13
 Caritas 9
 Contarini, Alvisé 14
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 14
 Gallas, Matthias, Graf 2
 Garret, N. N. 13
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 14
 Heringa, N. N. 6, 7
 Hettinga, N. N. 6, 7
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 14
 Latfeur, Charles de 12, 13, 14
 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 2, 5
 Meulen, Andries van der 12
 Musa Beg 10
 N. N., Wilhelm 4
 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 9, 13, 14
 Nassau-Dillenburg, Wilhelm Ludwig, Graf von 7, 9
 Nassau-Siegen, Adolf, Graf von 8
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 9
 Oranien, Moritz, Fürst von 9
 Oranien, Wilhelm I., Fürst von 9
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 2, 3
 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 4, 4, 5, 12
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 12
 Philipp IV., König von Spanien 4, 5
 Plato, Hans Ernst von 13
 Rijswijk, Johan van 8
 Scheltema, N. N. 6, 7
 Sillem, Otto (1) 3
 Spiegel, Adriaan van den 3, 4
 Stellewerf, N. N. 7
 T'Serclaes de Tilly, Jean 2
 Trautenberg, Curt von der 13
 Verdugo, Guillermo, Graf 3
 Wyck, Johan de 8

Ortsregister

Amersfoort 11	Leeuwarden 6, 13
Amsterdam 4, 11, 13, 14	Lingen, Grafschaft 7
Anhalt, Fürstentum 3	Mesopotamien 10
Arendshorst 8	Muiden 11
Babylonien 10	Naarden 11
Beemster 13	Neuenhaus 4
Bentheim, Grafschaft 2, 6, 13	Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 6, 6, 7, 8, 10, 12
Breda 7	Nordhorn 6
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 5	Osmanisches Reich 10
Coevorden 7	Ostindien 11
Den Haag ('s-Gravenhage) 10, 12, 13	Overijssel, Provinz (Herrschaft) 6, 8, 9
Deventer 9	Persien (Iran) 10
Drenthe, Landschaft 6, 7	Pilsen (Plzen) 14
Elburg 10	Purmer 13
Elmina, Festung (Castelo de São Jorge da Mina) 10	Purmerend 13
England, Königreich 14	Salland 7
Friesland, Provinz (Herrschaft) 6, 8, 13	Schüttorf 6, 13
Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 6, 10	Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 6, 12
Groningen 7	Spanien, Königreich 7, 8
Groningen (Stadt und Umland), Provinz 6	Steinfurt, Grafschaft 2
Guinea 10	Syrien, Ejalet 10
Hamburg 3	Tecklenburg, Grafschaft 2
Hardenberg 7, 8	Twente 7
Hardenberger Heide 8	Utrecht, Provinz (Hochstift) 6
Harderwijk 10, 10, 11, 12	Veluwe, Quartier 10
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 4	Venedig, Republik (República de Venessia) 14, 14
Holland, Provinz (Grafschaft) 6, 8, 12	Waterland 13
IJ, Meeresarm 11	Weesp 11
IJssel, Fluss 9	Zijpe- en Hazepolder 13
Jerusalem 10	Zuiderzee 9, 10, 10, 11
Kampen 9, 9	Zwolle 8, 8, 9, 9

Körperschaftsregister

Böhmen, Stände 14